

INTRODUCTION

- Cette méthode s'adresse aux débutants ou aux faux débutants, à ceux qui veulent tout apprendre ou tout reprendre. Il a pour objectif de présenter le russe de façon vivante, attrayante, variée et accessible, en faisant découvrir diverses facettes de la Russie (géographie, histoire, littérature, cinéma, vie quotidienne), et de donner rapidement les outils nécessaires à la communication.
- Il a pour vocation d'être utilisé seul ou avec un professeur.
- L'ouvrage propose des exercices nettement distincts qui permettront à chacun de se concentrer plus particulièrement soit sur la grammaire, soit sur l'expression orale ou écrite. Les très nombreux fichiers audio sont un véritable atout pour retenir, réviser, s'exercer dans les cinq compétences.
- Le livre est organisé en 7 unités de 4 à 5 leçons :
 - Chaque unité s'ouvre sur une **page iconographique**, ainsi qu'une **page de présentation** indiquant le contenu lexical, grammatical et culturel, avec une classification des questions qui demandent un effort ou une attention plus soutenue.
 - Chaque leçon comprend :
 - Une **page visuelle** d'introduction au texte. Libre support pour la réflexion, l'observation ou une conversation avec un professeur
 - Un **dialogue**, ou une **conversation**, accompagnés du **vocabulaire** (et parfois de **vocabulaire complémentaire**).
 - La fiche de **grammaire**
 - Des **exercices** correspondants classés : G (grammaire) ; CO : compréhension orale ; EO : expression orale ; CE : compréhension écrite ; EE : expression écrite ; IA : interaction
 - Des extraits de **chansons** sont proposés en fin de leçons.
 - Chaque unité se termine par une partie « **entraînement** », dans laquelle sont proposés des exercices récapitulatifs variés.
 - Un **bilan** d'évaluation individuelle clôt chaque unité.
- En fin de volume, les **corrigés** donnent la traduction des textes, les corrigés des divers exercices, écrits comme oraux.
- Un **lexique** russe-français récapitule les mots utilisés.
- Tout ce qui concerne l'oral est enregistré sur des **fichiers audio**.

Abréviations

<ul style="list-style-type: none">• ex : exemple• m : masculin• f : féminin• n : neutre• pl. : pluriel• adj. S. : adjectif substantivé• adv. : adverbe• irr. : irrégulier• Ind. : indéclinable• Dt : déterminé (verbe) I.d : indéterminé• Mvt : mouvement, déplacement• Ipf/Pf : imperfectif/perfectif	<ul style="list-style-type: none">• In. : inanimé• An. : animé• N : nominatif• A : accusatif• G : génitif• D : datif• I : instrumental• L : locatif• C : complément
---	---

- G : grammaire
- CO : compréhension orale
- CE : compréhension écrite
- IA : interaction
- EO : expression orale
- EE : expression écrite
- EL : expression libre (sans corrigé)

LIRE ET ÉCRIRE

- L'alphabet russe est facile à apprendre malgré son apparente complexité. Il faut appeler immédiatement les lettres par leur nom, ne pas confondre les lettres qui ressemblent aux lettres françaises mais sont totalement différentes, s'entraîner régulièrement et progressivement.
- La plupart des consonnes ont une forme dure et une forme molle (ou mouillée). Quand la consonne est dure, la langue ne se rapproche pas du palais. Pour prononcer une consonne molle, la langue touche le palais. Exemple : Л (ла) = « L dur » prononcé comme le « L » anglais de « ball ». ЛЬ (ля) = « L mou », prononcé comme le « L » français.
- Il y a deux signes : le signe dur, très peu utilisé. Le signe mou (indiquant la consonne molle non suivie de voyelle).
- Il y a une semi-consonne.

А Б В Г Д Е Ё Ж З И Й К Л М Н О П
Р С Т У Ф Х Ц Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я







FACILE / НЕТРУДНО	DIFFICILE / ТРУДНО
<ul style="list-style-type: none"> ☺ 32 caractères ☺ Une lettre = un son ☺ Des lettres latines et grecques ☺ Une orthographe simple ☺ Lecture ou déchiffrement facile ☺ Des racines indo-européennes ☺ Des mots empruntés au français ☺ Des mots empruntés à l'anglais 	<ul style="list-style-type: none"> ☹ Les caractères cyrilliques ☹ L'accent tonique : sur une voyelle, il est noté en gras. ☹ Difficultés d'orthographe liées aux voyelles non accentuées. ☹ Les Russes ne notent pas l'accent tonique. Il faut retenir les mots oralement.

VOYELLES, CONSONNES, SIGNES

- Déchiffrer, lire, retenir, écrire. Les lettres sont introduites dans des mots. Écouter les fichiers audio pour s'assurer une bonne prononciation.
- Cette première partie peut être assimilée progressivement, tout en abordant la partie suivante oralement.

LES VOYELLES

- Il y a deux groupes dans les voyelles :
 - Le groupe des voyelles de 1^{re} série, après une consonne dure.
 - Les voyelles de 2^e série après une consonne molle.
- À chaque phonème correspondent deux voyelles (exemple : А – Я (yod + A)).

Voyelles de 1 ^{re} série (après consonne dure)				Voyelles de 2 ^e série (après consonne molle)			
			[]				[]
А а	<i>А а</i>	<i>a</i>	[a]	Я я	<i>Я я</i>	<i>ya</i>	[ya]
О о	<i>О о</i>	<i>o</i>	[o]	Е е	<i>Е е</i>	<i>yé</i>	[ié]
Э э	<i>Э э</i>	<i>ê</i>	[è]	Ё ё	<i>Ё ё</i>	<i>yo</i>	
У у	<i>У у</i>	<i>ou</i>	[ou]	Ю ю	<i>Ю ю</i>	<i>you</i>	[you]
Ы ы	<i>Ы ы</i>	<i>i dur</i>	[y], [oui]	И и	<i>И и</i>	<i>i</i>	[i]



Imprimerie



Cursive



Nom



Prononciation

! Внимание!

- Suivant la place de l'accent tonique, les voyelles peuvent être « réduites ». Une seule voyelle est accentuée, les autres sont prononcées moins distinctement : **Е, Я** non accentuées = [i] ; **А, О** non accentuées = [a], [œ] (Les voyelles finales **а** et **о** non accentuées se prononcent : [œ])
- **О** est la voyelle qui pose le plus de problèmes d'orthographe [ô], [o], [a], [œ].
- **Э** est un son [è] très dur. On trouve cette lettre presque exclusivement dans des mots venant du français.
- Les lettres « e » et « ё » sont généralement considérées comme une seule lettre : « ё » est accentué.

1  01 Ajoutez la consonne М м .и [m] pour lire les syllabes :

ма	мо	ем	ам	ям	ом	ём	ям
МО	МА	ЁМ	ЕМ	МЫ	МИ	МУ	ЮМ
МЭ	УМ	ЫМ	УМ	ЮМ	ЭМ	МУ	МИ

2 Recopiez à la main :

<i>Мама</i>	<i>ем</i>	<i>Я</i>	<i>яма</i>	<i>мая</i>
.....
<i>мм</i>	<i>ми</i>	<i>Эма</i>	<i>иия</i>	<i>мою</i>
.....

3  02 Lisez en insistant sur la voyelle accentuée, puis écoutez :

мама	мая	моя	моё	яма	мою
мою	Эмма	яма	мумия	иия	омио

4 Quel des mots ci-dessus correspond ce dessin ?



.....

5 Barrez les lettres en double, et trouvez un diminutif de prénom féminin russe :

Ы У Э М И Э У А Ы Я И →

LES CONSONNES

📄 Imprimerie	✍ Cursive	✓ Nom	[] Prononciation
Б б	<i>Б б</i>	bé	[b]
В в	<i>В в</i>	vé	[v]
Г г	<i>Г г</i>	gué	[gue] (ga, gui...)
Д д	<i>Д д</i>	dé	[d]






! **Внимание!**

Comme il n'y a pas de « e muet », la consonne finale peut s'entendre « assourdie » → b [p] ; v [f] ; g [k] ; d [t]

1 🗣 03 **Lisez, écoutez, écrivez :**

- ✓ Б • баба • БАМ • боа • бум • бомба • бы
✍ *Баба • боа • бум • бомба • бы*
- ✓ В • Вова • Ева • ива • бивуак • Ява • вы
✍ *Вова • Ева • ива • бивуак • Ява • вы*
- ✓ Г • гамма • магия • миг • юг • вигвам • магма • ГУМ
✍ *гамма • магия • миг • юг • магма*
- ✓ Д • дом • дама • дядя • Дима • мода • гид • идея • дома • да
✍ *дом • дама • дядя • Дима • мода*

2 **Associez les mots aux dessins correspondants :**

1. Баба-Яга	2. да	3. мода	4. боа	5. ГУМ
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
				
a	b	c	d	e

Indices : oui • le plus grand magasin de Russie et de Moscou • la mode • la sorcière des contes russes • un boa.

📄 Imprimerie	✍ Cursive	✓ Nom	[] Prononciation
Ж ж	<i>Ж ж</i>	jé	[je] ([ch] si assourdie)
З з	<i>З з</i>	zé	[z]
К к	<i>К к</i>	ka	[k]
Л л	<i>Л л</i>	èl	[l]






! Внимание!

La lettre « Л » se prononce très dure. Suivie d'une voyelle de 2^e série, elle se prononce comme le « L » français.

3 📄 ▶ 04 Lisez, écoutez, écrivez :

- ✓ Ж • Жан • багаж • джем • живу • вижу • ёж • муж
✍ *Жан • багаж • живу • вижу • ёж*
- ✓ З • виза • газ • зигзаг • ваза • джаз • база • изба • зона • Зоя
✍ *виза • газ • база • изба • Зоя*
- ✓ К • КАК • язык • Вика • акажу • жук • музыка • Жак • Киев
✍ *как • Вика • жук • музыка • Жак • Киев*
- ✓ Л • Волга • вилла • Луиза • Лида • зал • бал • Люда • логика
✍ *Волга • Луиза • Лида • бал • Люда*

4 Associez les mots aux dessins correspondants :

1. Волга	2. язык	3. изба	4. багаж	5. виза
•	•	•	•	•
•	•	•	•	•
				
a	b	c	d	e

Indices : le plus long fleuve d'Europe • la maison traditionnelle russe, en rondins de bois • les bagages • se prononce [izyk] et signifie la/une langue • on en a besoin pour aller en Russie.

📄 Imprimerie	✍ Cursive	✓ Nom	[] Prononciation
М м	<i>М.м</i>	èm	[m]
Н н	<i>Н.н</i>	èn	[n]
П п	<i>П.п</i>	pé	[p]
Р р	<i>Р.р</i>	èr (roulé)	[r]

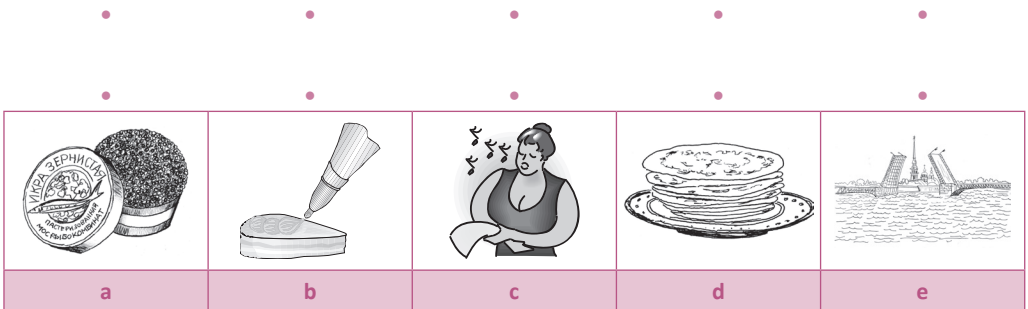
5 🎧 ▶ 05 Lisez, écoutez, écrivez :

- ✓ М • мумия • мимика • Адам • Мали • муза • Лима • Гималаи
✍ *мумика • Адам • Мали • Гималаи*
- ✓ Н • банк • магазин • Нина • вино • Лион • луна • Нева • банан
✍ *Банк • магазин • Нина • Елена • Алена • Нева*
- ✓ П • лупа • папа • лампа • поэма • публика • поп • этап • поза
✍ *Папа • поэма • Павел • Павильон*
- ✓ Р • юмор • мэр • армия • жюри • мир • бар • жанр • парк • краб
✍ *мэр • жюри • Роман • Бар • Краб*



6 Trouvez la traduction des mots suivants, et associez aux dessins :

- | | | | | |
|-----------------|---------|---------|---------------|----------|
| 1. блин (блины) | 2. икра | 3. Нева | 4. крем-брюле | 5. опера |
|-----------------|---------|---------|---------------|----------|



Indices : les œufs de poisson ; en français, on rencontre ce mot russe au pluriel (i étant la marque du pluriel en russe) • un dessert français • un style de spectacle musical très apprécié en Russie • le fleuve qui coule à Saint-Pétersbourg.